

**APROBAT**



Parlamentul României  
**Camera Deputaților**

B.P. Nr. 1242 din 3.11.2006

În ședința Biroului permanent al  
Camerei Deputaților

din data de 8.11.2006 **Parlamentul României**

Nr. 1242 **Camera Deputaților**

**DIRECȚIA GENERALĂ PENTRU AFACERI EXTERNE**  
**DIRECȚIA DE RELAȚII CU ADUNĂRI ȘI ORGANISME PARLAMENTARE INTERNAȚIONALE**

Nr. 58/2/1199

26 octombrie 2006

**MEMORANDUM INTERN**

Către: domnul Mihai Unghianu, secretar general adjunct al Camerei Deputaților  
De la: Traian Chebelev, director general

**Tema: A XXXVI-a reuniune COSAC (Helsinki, 20 – 21 noiembrie 2006)**

În perioada 20-21 noiembrie 2006, se va desfășura, la Helsinki, în cadrul președinției finlandeze a Uniunii Europene, cea de-a XXXVI-a reuniune a Comisiilor pentru Afaceri Europene și Comunitare din parlamentele statelor membre ale Uniunii Europene (COSAC), organizată de Marea Comisie a Parlamentului Finlandei.

Reuniunile COSAC se desfășoară bianual. Fiecare parlament din statele membre este reprezentat de șase parlamentari. Parlamentele țărilor candidate participă cu trei reprezentanți, care au statut de observator.

Reuniunile COSAC se desfășoară în capitala țării care deține președinția UE.

Din partea Camerei Deputaților vor participa la reuniune domnul deputat Vasile Pușcaș (PSD), secretar al Comisiei pentru integrare europeană, doamna deputată Monica Iacob Ridzi (PD), vicepreședintă a comisiei, domnul Mihai Călin Racoți, director al Direcției pentru afaceri europene și domnul Andrei Mocearov, consilier în cadrul secretariatului Comisiei pentru integrare europeană.

În continuarea reuniunii COSAC, doamna deputată Monica Iacob Ridzi se va deplasa la Bruxelles pentru a participa, în calitate de observator, la lucrările Comisiei pentru buget din cadrul Parlamentului European.

**Acțiunea are caracter parlamentar, conform art. 3, alin. c din HBP nr. 1/2003).**

### Propunem:

- să se aprobe participarea la această acțiune a delegației Camerei Deputaților;
- pentru domnul deputat Vasile Pușcaș, domnul director Mihai Călin Racoți și domnul consilier Andrei Moțearov deplasarea să se efectueze cu avionul, pe ruta București – Amsterdam – Helsinki și retur, cu plecare în data de 19 noiembrie 2006, ora 06:10 (KL 1358) și întoarcere în data de 22 noiembrie 2006, ora 00:05 (KL 1361);
- pentru doamna deputată Monica Iacob Ridzi deplasarea să se efectueze cu avionul, pe ruta Timișoara – Budapesta – Helsinki – Bruxelles, cu plecare în data de 19 noiembrie 2006, ora 16:25 (MA 881) și sosire la Bruxelles în data de 22 noiembrie 2006, ora 09:10 (SN 5332), conform solicitării telefonice a doamnei deputate;
- pentru domnul deputat Vasile Pușcaș, domnul director Mihai Călin Racoți și domnul consilier Andrei Moțearov să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 3 zile, cazare plafon B, pentru 2 nopți, la hotel Crowne Plaza, indicat de organizatori și un avans de 50% cu decontare ulterioară;
- pentru doamna deputată Monica Iacob Ridzi să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 3 zile, cazare plafon B, pentru 3 nopți, la același hotel Crowne Plaza și un avans de 50% cu decontare ulterioară;
- recalcularea cheltuielilor se va face la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Nadia Ionescu  
  
Director

Control financiar preventiv

|                                           |       |                                                                                       |
|-------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Camera Deputaților                        |       |  |
| 4                                         | VIZAT |                                                                                       |
| CONTROL FINANCIAR PREVENTIV<br>03 11 2006 |       |                                                                                       |

Red. Robertina Cucian



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

**COMISIA  
PENTRU INTEGRARE EUROPEANĂ**



Nr. 42 / 257  
București, 27 octombrie 2006

Către

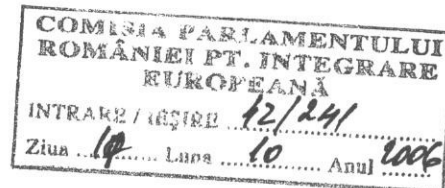
**Direcția Generală pentru Afaceri Externe  
În atenția Domnului Director General Traian Chebeleu**

Vă comunicăm că, datorită programului de lucru încărcat, domnul președinte Viorel Hrebenciuc nu mai poate participa la reuniunea COSAC, ce se va desfășura la Helsinki, în perioada 20-21 noiembrie 2006. Vă rugăm să întreprindeți demersurile necesare pentru a face posibilă înlocuirea domnului președinte Viorel Hrebenciuc cu domnul deputat Vasile Pușcaș, secretarul Comisiei pentru Integrare Europeană.

Președinte

Viorel HREBENCIUC





**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**  
**CAMERA DEPUTAȚILOR** **SENAT**  
**COMISIA PENTRU INTEGRARE EUROPEANĂ**

*Len 108. Dmsm*

Domnule Director General,

În perioada 20-21 noiembrie 2006, la Helsinki, în timpul Președinției Finlandei a UE, va avea loc a XXXVI-a reuniune COSAC.

Din partea Comisiei pentru integrare europeană vor participa domnul Viorel Hrebenciuc, președintele Comisiei, doamna senator Silvia Ciornei, vicepreședinte al Comisiei, doamna deputat Monica Iacob-Ridzi, vicepreședinte al Comisiei și domnul Andrei Mocearov, consilier în cadrul Secretariatului Comisiei.

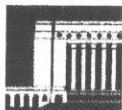
Vă rog să solicitați Biroului Permanent aprobarea participării la a XXXVI-a reuniune COSAC din 20-21 noiembrie 2006, precum și perfectarea formelor pentru efectuarea călătoriei.

Cu considerație,

Viorel HREBENCIUC

Domnul Traian Chebeleu  
Director General

**Direcția Generală pentru relații externe și protocol**



*XXXVI COSAC Conference  
20-21 November 2006 in Helsinki*

Dear Colleague,

I have the honour to inform you that the XXXVI COSAC Conference will be organised by the Grand Committee of the Parliament of Finland in Helsinki on 20-21 November 2006 during Finland's EU Presidency.

The conference will take place at Finlandia Hall. On the evening of Sunday 19 November 2006 preceding the conference, a reception will be organised at the Annex building of the Parliament of Finland. The conference will finish with a lunch on Tuesday 21 November 2006.

Further information on the conference, including the draft programme and contact details of the conference secretariat can be found on the EU Presidency 2006 website of the Parliament of Finland (<http://www.parliament.fi/eu2006> -> Grand Committee - COSAC).

Please note that there is also a link to the website on the COSAC website (<http://www.cosac.eu> -> Meetings).

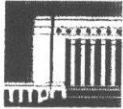
To ease the practical arrangements for your part, a letter of invitation to the XXXVI COSAC Conference has been sent directly to the Chairpersons of the EU Committees. In addition, a copy of this letter has been sent to the Secretaries General and an email to the officials of the EU Committees.

I remain

Yours sincerely,

  
Paavo Lipponen  
Speaker  
Eduskunta





*XXXVIème conférence de la COSAC  
les 20 et 21 novembre 2006 à Helsinki*

Chère/Cher collègue,

J'ai l'honneur de vous informer que la XXXVIème conférence de la COSAC sera organisée par la Grande commission du Parlement de Finlande les 20 et 21 novembre 2006 à Helsinki lors de la présidence finlandaise de l'Union européenne.

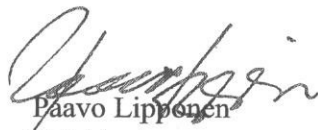
La réunion se tiendra au Palais Finlandia. Le soir du dimanche le 19 novembre 2006 précédant la réunion, une réception sera organisée dans le Bâtiment annexe du Parlement de Finlande. La conférence finira par un déjeuner mardi le 21 novembre 2006.

De plus amples informations concernant la conférence, incluant le projet de programme et les coordonnées de la secrétariat de la conférence vous sont disponibles sur le site Internet du Parlement de Finlande pour la présidence de l'Union européenne (<http://www.parlement.fi/eu2006> -> Grande commission -> COSAC).

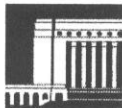
Veuillez noter qu'il y a un lien à ce site Internet sur le site Internet de la COSAC (<http://www.cosac.eu> -> Réunions de la COSAC).

Pour faciliter les arrangements pratiques de votre part, une lettre d'invitation concernant la XXXVIème conférence de la COSAC est également envoyée directement aux présidents des commissions des affaires européennes. En plus, une copie de cette lettre est envoyée aux secrétaires généraux et un courrier électronique aux fonctionnaires des commissions des affaires européennes.

Je vous prie, chère/cher collègue, d'agréer l'expression de mes sincères salutations.

  
Paavo Lipponen  
Président  
Eduskunta





***XXXVI COSAC 20-21 November 2006 in Helsinki, Finlandia Hall***

**Sunday 19th November**

18.30 Reception  
*The Parliament of Finland, Annex Building*

**Monday 20th November**

8.00 Troika meeting

9.00 Subsidiarity and proportionality check  
Biannual report  
Co-financing of the COSAC Secretariat

11.00 State of play of the Finnish EU Presidency

Mr Matti VANHANEN, Prime Minister

Questions and comments

12.00 Lunch

14.00 The Mid-term Review of the Hague Programme

Mr Franco FRATTINI, Vice-President of the European Commission

16.00 Chairmen's meeting on Conclusions and Contribution

19.30 Dinner at the Finnish National Opera

**Tuesday 21st November 2006**

9.00 Northern Dimension and Russia

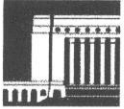
Mr Erkki TUOMIOJA, Minister of Foreign Affairs

Mr K.I. KOSATSHEV, Chairman of the International Affairs Committee of  
the Russian Duma (tbc)

Conclusions and Contribution

12.00 Lunch at the Parliament of Finland  
*The Hall of State*





***XXXVI COSAC les 20-21 novembre 2006 à Helsinki, Palais Finlandia***

**Dimanche, le 19 novembre**

18 h 30      Réception  
*Parlement de Finlande, Bâtiment annexe*

**Lundi, le 20 novembre**

8 h 00      Réunion de la Troïka

9 h 00      Contrôle du principe de subsidiarité et de proportionnalité  
Rapport biennuel  
Financement futur du Secrétariat de la COSAC

11 h 00      Etat d'avancement de la Présidence de Finlande

M. Matti VANHANEN, Premier ministre

Questions et commentaires

12 h 00      Déjeuner

14 h 00      Examen à mi-parcours du Programme de la Haye

M. Franco FRATTINI,  
Vice-Président de la Commission européenne

16 h 00      Réunion des Présidents au sujet des conclusions et de la contribution

19 h 30      Dîner à l'Opéra National Finlandais

**Mardi, le 21 novembre**

9 h 00      Dimension septentrionale et la Russie

M. Erkki TUOMIOJA,  
Ministre des Affaires étrangères

M. K.I. KOSATSHEV,  
Président de la Commission des Affaires internationales de la Duma, Russie (à confirmer)

Conclusions et la contribution

12 h 00      Déjeuner au Parlement finlandais  
*Salle de l'Etat*





**XXXVI Meeting of COSAC**  
**20-21 November in Helsinki**  
**XXXVIème réunion de la COSAC**  
**les 20-21 novembre 2006 à Helsinki**

**HOTEL REGISTRATION FORM**  
**FORMULAIRE DE RÉSERVATION D'HÔTEL**

Please complete one registration form for each person and send it by clicking the "Send" button. Please note that fields marked with an asterisk (\*) are mandatory. Veuillez remplir un formulaire d'inscription par participant(e) et l'envoyer par appuyant sur le bouton "Envoyer". Veuillez noter que les champs munis d'un astérisque (\*) sont obligatoires.

Contact information: Crowne Plaza Helsinki  
 Address/Adresse: Mannerheimintie 50, 00260 Helsinki, FINLAND  
 Tel./Tél.: +358 9 2521 0000  
 Fax/Fax: +358 9 2521 3999  
 Email/Courrier électronique: helsinki.cph@restel.fi

Room rates/Prix des chambres

- Standard Single 134 € / night/nuit
- Standard Double 184 € / night/nuit

Prices include buffet breakfast, VAT and service charges./Le petit déjeuner buffet, T.V.A. et service compris.

Mr/M\* / Ms/Mme\*

Surname\*/Nom\*

First name\*/Prénom\*

Address/Adresse

Country/Pays

Tel.\*/Tél.\*

GSM/GSM

Fax/Fax

Email\*/Courrier  
électronique\*

Date and time of  
arrival\*/Date et heure  
d'arrivée\*

Date and time of  
departure\*/Date et heure  
de départ\*

Total number of  
nights\*/Nombre total de  
nuits\*

Room\*/Chambre\*:

Additional  
information/Information  
supplémentaire:

Credit card  
number\*/Numéro de carte  
de crédit\*

Expiry date\*/Date  
d'expiration\*

The hotel only accepts reservations guaranteed with a credit card number and expiration date. Cancellations shall be made 24 hours prior to the arrival. Thereafter, the first night's accommodation will be charged. In case of no-show, the first night's accommodation will be charged.

L'hôtel n'accepte que les réservations garanties par le numéro de carte de crédit et la date d'expiration. L'annulation doit être faite 24 heures avant de l'arrivée. Après cela, le logement de la première nuit sera facturé. Si vous ne venez pas, le logement de la première nuit sera facturé.

***After clicking the "Send" button a summary of the information you have provided will appear on the screen and will be available for printing.***

***En appuyant la touche "Envoyer" votre information fournie sera présentée sous forme d'un résumé prêt à être imprimé.***

---

*For further information please contact/Pour plus d'information veuillez contacter  
[cosac2006@parliament.fi](mailto:cosac2006@parliament.fi)*

*We look forward to welcoming you to the XXXVI Meeting of COSAC 20-21 November  
2006 in Helsinki*

*Bienvenue à la XXXVIème réunion de la COSAC les 20-21 novembre 2006 à Helsinki*